

ВНИМАНИЕ! ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ МАШИНЫ ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ИНСТРУКЦИЕЙ!

# ИНСТРУКЦИЯ

---

## Ранцевый пылесос Valet BackPack Коммерческий ранцевый пылесос

---



03-8113-0000 Issue 6 10/10



A Tacony Company



## Содержание

1.	Общая информация .....	4
1.1.	Правила техники безопасности .....	4
1.2.	Советы оператору .....	5
1.3.	Транспортировка машины.....	5
2.	Подготовка к использованию .....	6
2.1.	Подключение к электричеству .....	6
2.2.	Символы и маркировки .....	6
2.3.	Установка тканевого мешка .....	6
2.4.	Установка бумажного мешка.....	6
2.5.	Установка шланга, ручки, трубки и насадки/аксессуаров для чистки пола .....	7
3.	Управление.....	7
4.	Использование .....	7
5.	Хранение.....	8
6.	Уход .....	8
7.	Сервисное обслуживание.....	8
8.	Гарантия .....	9
9.	Утилизация электрического и электронного оборудования .....	9
10.	Технические характеристики.....	10
11.	Аксессуары .....	10
12.	Диагностика неисправностей .....	11
13.	Чертежи .....	12
14.	ЕС Декларация соответствия.....	15

**ВНИМАНИЕ!**  
**ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ МАШИНЫ ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С**  
**ИНСТРУКЦИЕЙ! СОХРАНИТЕ ИНСТРУКЦИЮ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ!**

---

## 1. Общая информация

Этот коммерческий пылесос предназначен для сбора пыли в помещениях. Запрещено использовать пылесос на улице.

Для тех, кто еще не знаком с чисткой ковровых покрытий, мы рекомендуем перед использованием машины внимательно изучить инструкцию. Если у Вас возникнут вопросы, свяжитесь с поставщиком, у которого Вы приобрели машину, или с компанией Truvox International, контактные данные указаны на обратной стороне инструкции.

Данная серия машин предназначена исключительно для одобренного производителем применения. **Запрещено!** Использовать машину для чистки коврового покрытия, мягкой мебели или другой поверхности, которая содержит опасный для здоровья мусор, например, асбест или химические отходы. Если Вы обнаружили на поверхности подобного рода вещества, **немедленно прекратите работу** и свяжитесь с поставщиком, агентом или компанией Truvox.

Данная инструкция содержит важную информацию о машине и правилах техники безопасности.

Использовать машину, производить техническое или поддерживающее обслуживание необходимо в соответствии с инструкцией производителя. **Если Вы в чем-то сомневаетесь, или у Вас возникнут вопросы, свяжитесь со своим поставщиком.**

Инструкция предназначена для следующих моделей:

### Valet BackPack – VBP

#### 1.1. Правила техники безопасности

Использование машины подразумевает строгое и последовательное соблюдение правил по технике безопасности, включая следующие:

- Перед использованием внимательно изучите инструкцию.
- Рекомендуется для коммерческого использования, например, в гостиницах,

школах, больницах, заводах, магазинах, офисах, торговых и бизнес-центрах, а также для обычного домовладения.

- Данная машина не предназначена для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или с недостаточным опытом и знаниями за исключением случаев, когда проведен инструктаж о правилах использования машины, и пользователи находятся под контролем человека, который несет ответственность за их безопасность.
- Детям и неуполномоченным лицам запрещено пользоваться машиной и находиться рядом с машиной во время использования.
- Перед тем, как подключить машину к источнику питания, удостоверьтесь в том, что напряжение соответствует напряжению, указанному на этикетке машины.
- Перед началом работы необходимо расположить все запчасти так, как указано в инструкции.
- Не используйте машину, если она неисправна или повреждена. Свяжитесь с уполномоченным агентом по сервисному обслуживанию.
- **ЗАПРЕЩЕНО!** Прикасаться к выключателям или сетевой вилке мокрыми руками, это может привести к электрическому шоку.
- Во время отключения машины от источника питания выдерните вилку из розетки, но, ни в коем случае не тяните кабель.
- **ЗАПРЕЩЕНО!** Использовать кабель в качестве ручки, возле острых краев и углов, прижимать кабель дверью.
- Волосы, одежду, руки, ноги и другие части тела необходимо держать вдали от движущихся частей машины.
- Держите кабель вдали от нагретых поверхностей.
- **ЗАПРЕЩЕНО!** Использовать машину в местах, где присутствует опасные отходы.
- **ЗАПРЕЩЕНО!** Использовать машину во взрывоопасных зонах.
- **ЗАПРЕЩЕНО!** Использовать машину возле открытого огня, легковоспламеняющейся жидкости, мусора или паров.
- Машина не предназначена для сбора жидкости или удаления влаги с поверхности.

- **ЗАПРЕЩЕНО!** Оставлять машину, подключенной к электричеству, если она не используется. Всегда вынимайте вилку из розетки.
- Сначала необходимо выключить машину, а потом вынуть вилку из розетки.
- Не допускайте наматывание кабеля на движущиеся части машины. Не допускайте попадание кабеля под машину, это может быть опасно.
- Кабель необходимо регулярно проверять на предмет повреждения и неисправностей. Если кабель поврежден, необходимо заменить его соответствующим исправным кабелем. Во избежание опасности замену должен осуществлять производитель или представитель компании в Вашем регионе, или квалифицированный сотрудник.
- Кабель необходимо заменить соответствующим кабелем, указанным в инструкции.
- **ЗАПРЕЩЕНО!** Использовать машину, если поврежден кабель или вилка, а также, если произошел сбой в работе машины. Свяжитесь с уполномоченным агентом по сервисному обслуживанию.
- Перед мытьем машины или проведением технического обслуживания машины необходимо в обязательном порядке отключить машину от источника питания.
- **ЗАПРЕЩЕНО!** Гнуть и скручивать кабель.
- Будьте внимательны во время использования машины на ступеньках во избежание потери равновесия.
- Наденьте удобную одежду, в которой Вам будет тепло и сухо.
- Чтобы избежать постоянной работы одной и той же группы мышц, меняйте вид работы и делайте небольшие перерывы.
- **ЗАПРЕЩЕНО!** Оставлять машину включенной без присмотра.
- **ЗАПРЕЩЕНО!** Курить во время работы.
- Не закрывайте отверстия машины. **ЗАПРЕЩЕНО!** Использовать машину, если какое-либо из отверстий заблокировано. Остерегайтесь попадания пыли, мусора и всего того, что может уменьшить поток воздуха.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!** Данная машина предназначена исключительно для сухой чистки.



**ВНИМАНИЕ!** Данную машину необходимо использовать и хранить в сухом месте. Сырые условия противопоказаны для данной машины.



**ВНИМАНИЕ!** Если Вы обнаружили опасные отходы или воспламеняющиеся материалы, немедленно прекратите чистку и посоветуйтесь с консультантом.



**ВНИМАНИЕ!** Разрешено использование утвержденных производителем аксессуаров и запасных частей. Использование других аксессуаров может навредить машине.

- Перед тем, как собирать машину или производить замену запасных частей и аксессуаров, убедитесь в том, что машина выключена.

## 1.2. Советы оператору



### **ВНИМАНИЕ!**

Операторов необходимо детально проинструктировать и обучить правилам использования машины согласно материалу, изложенному в инструкции, таким образом, чтоб оператор мог свободно пользоваться машиной и выбирать соответствующие аксессуары.

- Операторы должны быть физически подготовленными для того, чтобы маневрировать и управлять машиной, а также транспортировать ее.
- Операторы должны распознавать необычную работу машины, реагировать соответствующим образом и сообщать обо всех проблемах.
- Используйте машину исключительно на твердых и ровных поверхностях.
- Наденьте соответствующую обувь, которая не скользит.

## 1.3. Транспортировка машины



**ВНИМАНИЕ!** Неправильная техника подъема машины может стать причиной травматизма. Соблюдайте правила транспортировки и переноса машины. Пожалуйста, ознакомьтесь с таблицей «Технические характеристики», в которой указан вес машины.

Во время транспортировки машины удостоверьтесь в том, что все части машины, включая баки и съемные части, надежно пристегнуты, и кабель с вилкой не тянутся сзади. Отсоедините шланг и трубку.

Будьте очень внимательны во время перемещения машины по ступенькам (вверх и вниз).

## 2. Подготовка к использованию

### 2.1. Подключение к электричеству

Перед тем, как подключить машину к источнику питания, удостоверьтесь в том, что напряжение соответствует напряжению, указанному на этикетке машины.

Длина кабеля плюс удлинителя не должна превышать 30 м, в противном случае, у Вас могут возникнуть проблемы с запуском машины. Поперечное сечение любого удлиняющего провода должна быть минимум 2,5 мм<sup>2</sup>.

Прежде, чем использовать удлинитель, обязательно проверьте параметры кабеля и его соответствие машине. Не используйте удлинитель в свернутом состоянии, так как это может стать причиной нагревания кабеля.

**ВНИМАНИЕ!** Если кабель поврежден, необходимо заменить его соответствующим исправным кабелем. Во избежание опасности замену должен осуществлять производитель или представитель компании в Вашем регионе, или квалифицированный сотрудник.

### 2.2. Символы и маркировки



**ВНИМАНИЕ!**

### 2.3. Установка тканевого мешка



**ВНИМАНИЕ!** Перед тем, как собирать машину или производить замену запасных частей и аксессуаров, убедитесь в том, что машина выключена. Вытащите вилку из розетки.

- Откройте крышку и удостоверьтесь в том, что тканевый мешок правильно размещен, и гибкое фиксирующее кольцо плотно прилегает к нему, когда крышка закрыта (Рис. 1). С целью оптимальной фильтрации и максимальной гигиены, мы рекомендуем в дополнение к стандартному тканевому мешку использовать бумажные мешки.



Рис. 1

### 2.4. Установка бумажного мешка

- Чтобы установить бумажный мешок, достаточно вставить его в тканевый мешок и удостовериться в том, что картонный диск крепко зафиксирован. Когда Вы надеваете крышку, форсунка, которая находится в центре крышки, должна герметично войти в центральное отверстие картонного диска бумажного мешка. Перед началом работы удостоверьтесь в том, что бумажный мешок надежно закреплен вокруг форсунки (Рис. 2).



Рис. 2

- После установки тканевого и бумажного мешков закройте крышку при помощи двух защелок (Рис. 3).



Рис. 3

- Перед началом работы удостоверьтесь в том, что мешок пустой. Ранцевый пылесос BackPack оснащен реле тепловой защиты для того, чтобы предохранить двигатель от повреждения в случае тепловой перегрузки,

если поток воздуха заблокирован в течение длительного периода. Такое может случиться, если мешок переполнен или шланг пылесоса засорен. В случае перегрева двигатель пылесоса выключится. Если это произойдет, замените мешок или устраните засорения и убедитесь, что поток воздуха возобновлен. Двигатель автоматически включится после того, как температура понизится до безопасного температурного режима работы.

### 2.5. Установка шланга, ручки, трубки и насадки/аксессуаров для чистки пола

- Вставьте шланг в разъем, который расположен в передней части пылесоса (Рис. 4)



Рис. 4

- Присоедините ручку к трубке (Рис. 5).



Рис. 5

- Подсоедините телескопическую трубку к насадке/ аксессуару для чистки пола (Рис. 6).



Рис. 6

- Чтобы удлинить телескопическую насадку, отожмите зажим, сдвиньте его и вытащите трубку (Рис. 7).



Рис. 7

### 3. Управление

- Выключатель on/off расположен на коробке переключателей (switch box), которую во время использования можно прикрепить к поясному ремню (Рис. 8)



Рис. 8

- Чтобы включить пылесос, поставьте выключатель, который находится на коробке переключателей, в положение ("1").
- Чтобы выключить пылесос, поставьте выключатель, который находится на коробке переключателей, в положение ("0").

### 4. Использование

- Повесьте пылесос себе на спину, ремнями зафиксируйте пылесос на плечах, подтяните ремни так, чтоб Вам было удобно, затяните поясной ремень. Пылесос Вакраск предназначен для работы на Вашей спине для максимального комфорта оператора.
- Вставьте кабель в розетку с соответствующей мощностью. Прежде, чем начать работу, всегда полностью разматывайте кабель. Очень важно хранить кабель в хороших условиях. Будьте осторожны, когда работаете возле острых углов и дверей, так как можно повредить кабель.

#### 4.1. Использование насадки для чистки пола

- Насадку можно использовать как для чистки твердых полов, так и ковровых покрытий. Если Вы чистите пол, то опустите педаль вниз (Рис. 9), если Вы чистите ковровое покрытие, то поднимите педаль вверх (Рис. 10).



Рис. 9



Рис. 10

#### 5. Хранение

- После использования всегда вынимайте шнур из розетки.
- После использования проверьте мешок. Если мешок полный, замените его.
- Закрутите кабель и удостоверьтесь в том, что вилка не тащится по полу.
- Храните машину в сухих условиях в помещении.

#### 6. Уход



**ВНИМАНИЕ!** Перед тем, как приступить к обслуживанию машины или техническому осмотру, выключите машину и отключите ее от источника питания.

Машина нуждается в минимальном обслуживании за исключением следующих действий, которые должен выполнять оператор.

- **Кабель.** Всегда тщательно проверяйте оплетку кабеля, вилку и крепления кабеля на предмет повреждений или отсутствия контакта.

- **Корпус пылесоса.** Протрите влажной тряпкой.
- **Тканевый мешок.** После опустошения мешка выверните его наизнанку и хорошо вытрясите. В дополнение к тканевому мешку всегда пользуйтесь бумажным.
- **Фильтр пылесоса.** Проверьте фильтры пылесоса, почистите и замените их.
- **Шланг, трубка и аксессуары.** Устраните засорения или налипшую грязь с головки.

**ВАЖНО!** Ремонт и техническое обслуживание имеет право осуществлять инженер компании Truvox или уполномоченный представитель по сервисному обслуживанию.

#### ЗАПОМНИТЕ!

Если машина не включается, изучите раздел «Диагностика неисправностей», который находится в конце данного мануала. Если в этом разделе Вы не найдете проблему, с которой Вы столкнулись, свяжитесь с Отделом обслуживания клиентов компании Truvox.

#### 7. Сервисное обслуживание

Машины Truvox являются высококачественными и проверяются на предмет безопасности уполномоченными специалистами. Очевидно, что после длительного использования электрические и механические части после длительного использования изнашиваются, истираются и начинают демонстрировать признаки старения.

При экстремальных, специализированных условиях или несоответствующем обслуживании устанавливаются более короткие периоды технического обслуживания. Используйте исключительно оригинальные запасные части Truvox. **Использование запасных частей других брендов автоматически делает недействительными все гарантии и претензии на возмещение ущерба.**

Если Вам необходимо сервисное обслуживание, свяжитесь с поставщиком, у которого Вы приобрели машину, он обязан предоставить Вам сервисное обслуживание. Сервисное обслуживание и ремонт продукции Truvox имеет право осуществлять исключительно обученный персонал. Некачественный ремонт может причинить значительный ущерб пользователю.

## 8. Гарантия

Гарантия – 1 год с момента покупки или рассрочки, на дефекты материала или изготовления во время производства. В течение гарантийного периода мы обязуемся бесплатно осуществлять замену любой запасной части с дефектом при соблюдении следующих условий:

### УСЛОВИЯ

1. Претензию необходимо предъявить в течение гарантийного периода и обязательно подкрепить оригинальным Инвойсом/ чеком, выданным во время покупки, или серийным номером машины.
2. Претензии, предоставленные в течение гарантийного периода, необходимо адресовать поставщику, у которого Вы купили машину, и он предпримет соответствующие действия. Не стоит сразу возвращать продукцию, так как это может спровоцировать повреждения во время транспортировки.
3. Ни компания Truvox, ни ее дистрибьютор не несут ответственность за случайные или косвенные убытки.
4. Данная гарантия регулируется законами Англии.
5. Данная гарантия не покрывает следующее:
  - Периодическое обслуживание, ремонт или замену запасных частей вследствие естественного износа.
  - Повреждения в результате несчастного случая или аварии, неправильного использования, пренебрежением или установкой запасных частей отличных от оригинальных запасных частей компании Truvox.
  - Дефекты в отличных от оригинальных запасных частях Truvox или ремонт, модификации и сборка, выполненная не сервисным инженером Truvox или уполномоченным агентом по сервисному обслуживанию.



## 9. Утилизация электрического и электронного оборудования

Не выбрасывайте данную машину в контейнер для обычного мусора. Неправильная утилизация может причинить вред окружающей среде и здоровью человека.



Проконсультируйтесь с местным органом утилизации мусора в Вашем районе.

## 10. Технические характеристики

Все модели: 230-240 В ~ 50 Гц, Оборудование класса II. Машина оснащена 15 м кабель и 13 А штекером с предохранителем.

Модель		Valet BackPack
Код		VBP
Напряжение	В /Гц	230-240/50
Мощность двигателя	Вт	1400
Класс защиты/ Степень защиты	IP	20
Объем мешка	л	5
Воздушный поток	л/с	52
Давление	кПа	25
Давление	мм вод. ст.	2540
Уровень шума (см. примечание 1)	дБ(А)	75
Длина кабеля	м	15
Размер	см	60 x 30 x 25
Вес (пустой)	кг	4.5
Гарантия		1 год

1 – Уровень шума при нормальных условиях работы составляет 80 дБ(А). Измерения уровня шума производились на расстоянии 1 м от машины и 1,6 м над полом в процессе мойки твердого пола. Измерения производились при помощи метра.

Truvox International является компанией, сертифицированной Британским институтом стандартов (BSI). Политикой компании Truvox International Limited является непрерывная и постоянная разработка и усовершенствование продукта, поэтому мы оставляем за собой право без предварительного уведомления вносить изменения в технические характеристики продукции.

## 11. Аксессуары

Аксессуары	Номер запчасти	Описание
Мешки	U2-U11-078	В упаковке 10 бумажных мешков
Шланг	U2-U11-085	Шланг
Телескопическая трубка	BA10623582	Трубка
Насадка для чистки пола	BA10973582	Насадка для чистки твердых полов и ковровых покрытий
Набор аксессуаров	U2-U11-086	В набор входит: щетка для удаления пыли, форсунка и щелевая насадка

**ВНИМАНИЕ!** Оригинальные запасные части, аксессуары или чистящие средства Вы можете приобрести исключительно у представителя компании по сервисному обслуживанию или в отделе обслуживания клиентов компании Truvox.

## 12. Диагностика неисправностей



**ВНИМАНИЕ!** Перед тем, как осуществлять техническое обслуживание машины или замену деталей, выключите машину и вытащите вилку из розетки.

Оператор может производить следующие простые проверки.

Проблема	Причина	Устранение
Машина не работает	Отсутствует напряжение/ электричество.	Проверьте предохранитель *; кабель, вилку и розетку.
Мощность всасывания падает	Переполнен мешок. Засорен шланг или трубка. Двигатель не работает.	Замените мешок. Удалите засорения. Свяжитесь с поставщиком.
Двигатель не работает	Сломался выключатель. Поврежден кабель. Неисправен двигатель.	Свяжитесь с поставщиком. Свяжитесь с поставщиком. Свяжитесь с поставщиком.

\* Если предохранитель перегорает несколько раз, свяжитесь с уполномоченным агентом по сервисному обслуживанию.

13. Чертежи

## Список запасных частей (комплекты)

Модель: VBP

Серии D (Серийный номер от 005000)

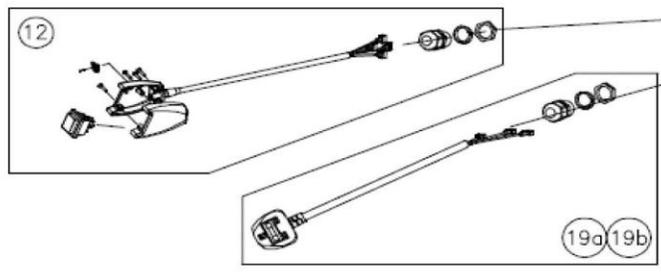
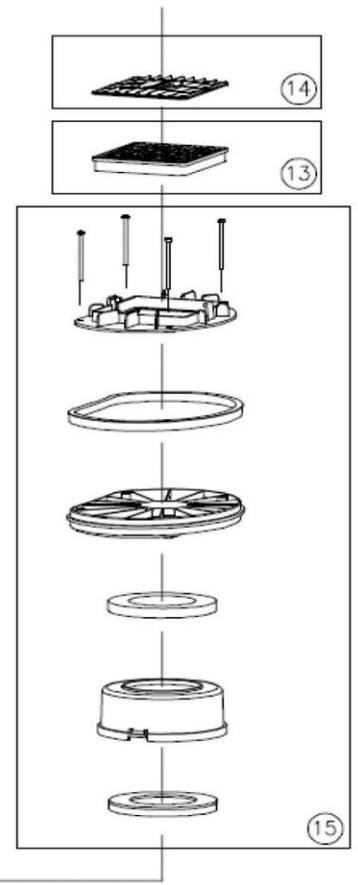
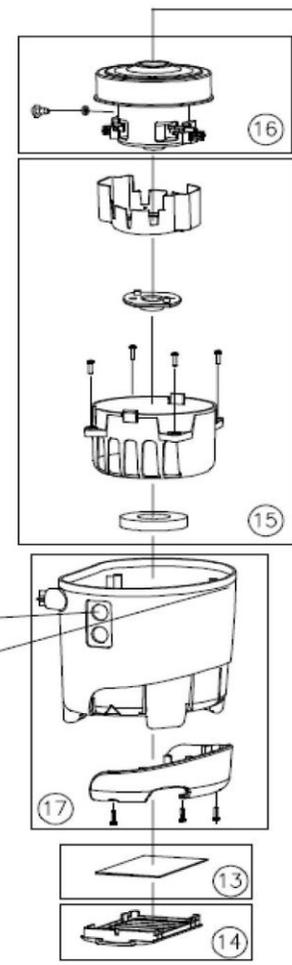
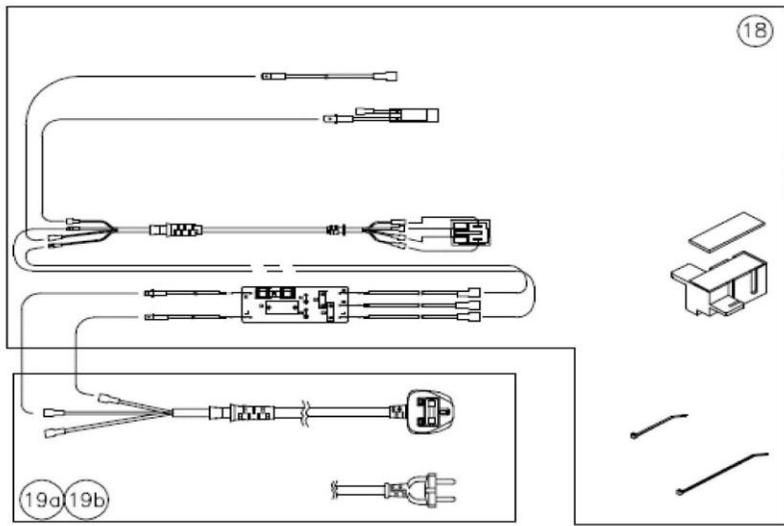
Список комплектов запасных частей, выпуск 5, от 7 июля 2010 г.

Чертеж 09-1087-0000, выпуск В, от 14 июля 2009 г.

№	Номер запчасти	Описание	Количество в упаковке
1	BA00144000	Выбивной мешок	1
2	BA00163582	Клипса для кабеля	1
3	BA10623582	Телескопическая трубка	1
4	Отсутствует	Отсутствует	Отсутствует
5	BA10973582	Насадка для чистки коврового покрытия	1
6	U2-U11-085	Шланг	1
7	U2-U11-131	Крышка	1
8	U2-U11-133	Канистра	1
9	TU1AB00014	Плечевой ремень	1
10	TU1AB00015	Плечевой упор	1
11	U2-U11-086	Аксессуары	1
12	TU1AB00017	Пучок переключателя	1
13	TU1AB00018	Фильтр	1
14	U2-U11-149	Рама для фильтра	1
15	TU1AB00020	Крепление двигателя	1
16	TU1AB00021	Двигатель	1
17	U2-U11-132	Отсек двигателя	1
18	TU1AB00023	Провод	1
19 а)	TU1AB00024	УК провод	1
19 б)	TU1AB00025	EURO провод	1
20	U2-U11-078	Бумажные мешки (в упаковке 10 шт.)	1

Чертеж/Номер запчасти  
09-1087-0000

Выпуск	Ревизия	Дата/Подпись
A	НОВЫЙ ЧЕРТЕЖ	14.05.07 M.D.C.
B	ИЗМЕНЕН ДО 32 мм	14.07.09 M.D.C.



3D проекция  
Размеры N  
Миллиметры  
Чертеж без соблюдения масштаба  
Copyright

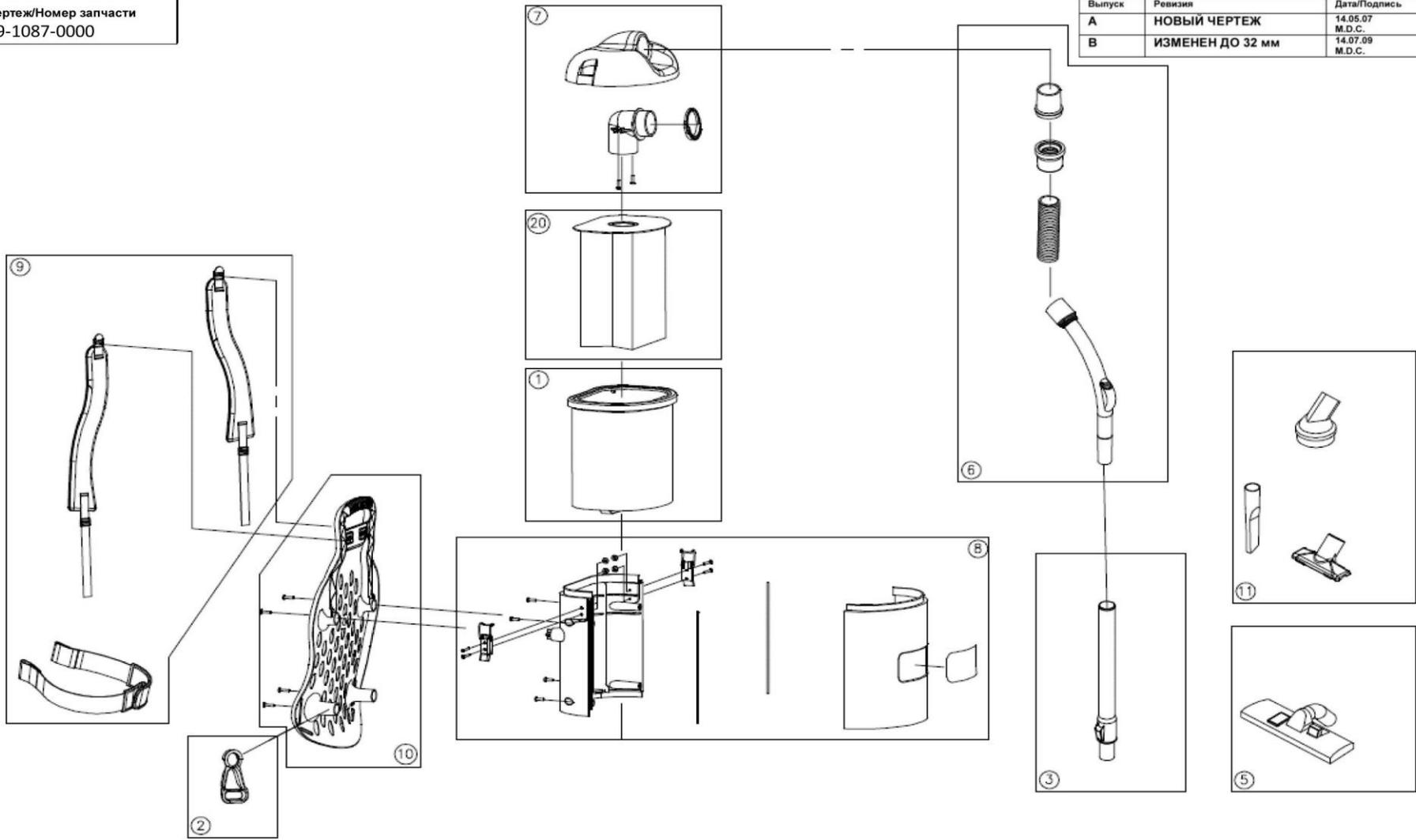
Материал	-----	Общий допуск	Отсутствует
Завершен	-----	Масштаб	Без соблюдения масштаба
Выполнил	M.D.C.	Проверил	M.D.C.
		Дата	14.05.07

<b>TRUVOX INTERNATIONAL LIMITED</b>	
Название	РАНЦЕВЫЙ ПЫЛЕСОС ЧЕРТЕЖ ИСХОДНОЙ СБОРКИ
Чертеж/Номер запчасти	09-1087-0000 ЛИСТ 2

RED ON  
MASTER

Чертеж/Номер запчасти  
09-1087-0000

Выпуск	Ревизия	Дата/Подпись
A	НОВЫЙ ЧЕРТЕЖ	14.05.07 M.D.C.
B	ИЗМЕНЕН ДО 32 мм	14.07.09 M.D.C.



3D проекция  
Размеры N  
Миллиметры  
Чертеж без соблюдения масштаба  
Copyright

Материал \_\_\_\_\_  
Завершен \_\_\_\_\_  
Выполнил M.D.C. Проверил M.D.C.

Общий допуск  
Отсутствует  
Масштаб  
Без соблюдения масштаба  
Дата  
14.05.07

Название  
РАНЦЕВЫЙ ПЫЛЕСОС  
ЧЕРТЕЖ ИСХОДНОЙ СБОРКИ

TRUVOX INTERNATIONAL LIMITED

Чертеж/ Номер запчасти  
09-1087-0000  
ЛИСТ 1

RED ON  
MASTER

## 14. ЕС Декларация соответствия

### Декларация соответствия

Мы, Truvox International Ltd.

Third Avenue, Millbrook,  
Southampton, Hampshire  
England  
SO15 0LE

заявляем, что машины

Вид : Коммерческий ранцевый пылесос  
Тип : Ранцевый пылесос Valet BackPack  
Модель : VBP

Серийный номер : от 01000  
Год выпуска : 2010

полностью соответствует европейским стандартам и требованиям.

Номер	Название
2006/42/EC	Директива по машинному оборудованию
2006/95/EC	Технический регламент безопасности низковольтного оборудования
BS EN 60335-1	
BS EN 60335-2-69	
BS EN 50366	
2004/108/EC	Директива по электромагнитной совместимости
EN61000-3-2	
EN61000-3-3	
EN55014-1	
EN55014-2	



Подписано в : Саутгемптон, Англия  
29 декабря 2009

Подпись :

ФИО : Дэвид Оверелл (David Overell)  
Должность : Директор

Технический паспорт: МИЗ Выпуск 1  
Марк Кемпбелл (Mark Campbell)  
Менеджер по производству

**Дистрибьютор:**

Truvox International Limited  
Third Avenue, Millbrook, Southampton, Hampshire SO15 0LE, England  
Tel: +44 (0) 23 8070 2200 Fax: +44 (0) 23 8070 5001  
e-mail: [truvox@truvox.com](mailto:truvox@truvox.com) Web: [www.truvox.com](http://www.truvox.com)



A Tacony Company